

对外经济贸易大学
国际商务汉语教学与资源开发基地（北京）

国际商务汉语 论文集

A Collection of Essay
on Business Chinese

主编 韩红

高等教育出版社

对外经济贸易大学
国际商务汉语教学与资源开发基地（北京）

国际商务汉语 论文集

A Collection of Essay
on Business Chinese

策 划 王 玲
审 定 施建军
主 编 韩 红
副 主 编 邓如冰
执行主编 浦 军
编 者 朱海棠 李荣荣 江淑青
霍 媛 安 欣

高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

国际商务汉语论文集 / 韩红主编. — 北京: 高等教育出版社, 2014. 8

ISBN 978-7-04-040757-0

I. ①国… II. ①韩… III. ①商务-汉语-对外汉语教学-教学研究-文集 IV. ①H195.3-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第204374号

策划编辑 梁宇
责任校对 吴剑菁

责任编辑 吴剑菁
责任印制 毛斯璐

版式设计 魏亮

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 北京中科印刷有限公司
开本 787 mm×1092 mm 1/16
印张 9.75
字数 140千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版次 2014年8月第1版
印次 2014年8月第1次印刷
定价 25.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 40757-00

前言

经济全球化、文化多元化的发展和中国经济的持续快速增长，使得全球经贸合作与人文交流日益紧密，商务汉语的蓬勃发展也成为教学中的新增长点。经济全球化使资本、人力、技术在全球配置，从而使市场、体制和机制也趋于全球化，整个世界逐渐成为一个“地球村”。人与人之间的交往是人类生存的需求，交往的核心是沟通理解。当今21世纪，市场与科技已最大限度地把世界不同地区的人们联系在一起。中华民族振兴，国家崛起富强，必须学会与不同语言背景、不同文化背景的民族交往，这是人类历史的必然。汉语走向世界就是要推进人类沟通和文明交融。然而交往需要媒介，语言是最为重要的一种媒介。贸易是人类交往的一种形式，贸易交往离不开语言的交往，某种程度上语言的交往会直接影响贸易。

对外经济贸易大学国际商务汉语教学与资源开发基地经过市场调研发现，语言传播与经济发展有密切联系，人们学习语言的兴趣度和该语言国家的经济发展速度成正比。中国经济的飞速发展和融入全球经济使得外国人学习汉语的热情也在不断攀升，为商务汉语走出国门奠定了坚实基础。子曰：“言之无文，行而不远”，《国际商务汉语论文集》就是在这一背景下的丰硕结晶，也是我校商务汉语推广与研究向规范化、科学化迈进的又一显著成果。我校中国语言文学学院的教师和国际商务汉语教学与资源开发基地的工作人员在紧张纷繁的日常工作之余，笔耕不辍，将研究与思考写成论文，凝聚他们辛勤教育、潜心研究的点点心血，让思想的火花绽放精彩，让行动的成果积淀希望。期待各位老师商务汉语推广与教学方面向更广的领域、更深的层面开展更多研究与实践，期待大家以勤勉和智慧奉献出更多成果。

对外经济贸易大学

党委书记 国际商务汉语教学与资源开发基地首席顾问 王玲

目 录

商务汉语与一般汉语学习策略之比较 ——以初级阶段为例	韩沛玲/001
从语言经济学角度透析我国商务汉语国际教育	李荣荣/013
基于皮亚杰图式理论的商务汉语教学分析	高淑燕/018
浅析商务汉语教学法	江淑青/026
信息时代商务汉语教学模式的构想	安 欣/032
CSL学习者“高兴类”形容词混淆特征及探因 ——以“高兴、快乐、愉快”为例	周 琳/047
有关“商务汉语阅读与写作”课程建设的几点思考
.....	赵文筠 吴晓峰/059
基于模因论的商务汉语写作模板训练	哈嘉莹/066
论高级阶段留学生写作能力发展的特点	赵文筠 吴晓峰/075
中高级商务汉语测试题型研究	崔艳蕾/083
“汉语表达与演讲”教学实验模式探讨	蒋春红/092
商务汉语写作教材现状与需求分析	吴晓峰/103
浅析早期海外汉语学习的“驿站” ——以马士曼与塞兰坡的中文学习为例	康太一/113
美国大学基础汉语教学现状	赵 化/138
商务汉语国际推广与中国软实力	朱海棠/144

商务汉语与一般汉语 学习策略之比较

——以初级阶段为例

。对外经济贸易大学中国语言文学学院 韩沛玲

摘要

基于调查统计的数据，我们对初级阶段商务汉语学习中所运用的学习策略与学习者要素如母语、学习汉语的时间、性别等的关系做了探讨，同时与一般汉语学习策略的影响进行了对比研究。我们发现商务汉语的情感策略使用最少，其次是记忆策略和交际策略；女性比男性更经常使用学习策略；汉语水平较高的亚洲学生与欧美学生在情感策略的运用上差别缩小。显然，商务汉语有自己独特的学习规律。

关键词

商务汉语；一般汉语；学习策略；初级阶段

引言

随着第二语言教学与研究的深入，第二语言学习策略的研究日益受到学界的重视。国内有关语言学习策略的研究成果主要集中于外语教学界，而外国学生汉语学习策略的研究直到19世纪末、20世纪初才开始。以往有关汉语学习策略的研究主要从以下几个层面展开：不同阶段汉语学习策略研究，见Everson、Ke (1997)，杨翼 (1998)，江新、赵果，(2001)；不同课型学习策略研究，见Everson、Ke (1997)，Ke (1998)，吴平 (1999)；不同国别以及少数民族学生汉语学习策略研究，见林可、吕峡 (2005)，郭丽萍 (2006)，钱玉莲 (2007)；也有少数学者从理论的角度探索汉语学习策略新的研究角度和方法，见徐子亮 (1999) 等。商务汉语是商务场合的专用汉语。作为对外汉语领域的一个新分支，商务汉

语学习策略与一般汉语的学习策略有无差异?影响商务汉语学习效果的学习策略有哪些?不同学习阶段的学习策略有无差异?这些问题都值得我们去探讨。本文基于对商务汉语初级阶段(初级阶段不是指汉语水平的初级阶段,而是指刚刚开始学习商务汉语这一专业汉语的阶段,其汉语水平一般已经达到新HSK 3-4级水平)学习者进行问卷调查、访谈所获得的数据,对商务汉语学习策略进行初步探讨,同时对商务汉语学习策略与一般汉语学习策略做比较分析。我们发现商务汉语学习策略与一般汉语学习策略同中有异,有自己独特的学习策略;教师在实际教学中需要灵活选择教学方法来实现商务汉语的教学目标。

1 研究设计

本研究主要采用问卷调查,辅以访谈的方法来获得数据及相关信息,然后对各项数据加以统计、分析。

1.1 被试

被试为对外经济贸易大学国际贸易学院、经济学院一年级学生、中国语言文学学院经贸专业的二年级留学生,随机抽样调查了120位学生。其中男生60名,女生60名,年龄均在21岁左右、汉语水平为新HSK 4级。

1.2 测量工具

本研究采用的测量工具是Oxford (1990)编制的学习策略问卷——语言学习策略量表(SILL),并加以适当修改。Oxford的学习策略量表建立在较为全面的语言学习策略分类系统之上,而且经过多次修改,是目前比较流行的测量语言学习策略的标准化量表。加之,目前对一般汉语学习策略的研究大多采用该量表。为了便于利用现有的研究结果,与之前对一般汉语学习策略的研究结果进行比较研究,我们选择了该测量工具。

该量表由6个分量表组成,分别测量6类语言学习策略:(1)记忆策略(15个项目);(2)认知策略(25个项目);(3)补偿策略(8个项目);(4)元认知策略(25个项目);(5)情感策略(7个项目);(6)社交策略(9个项目),总共89个项目。被试根据5点量表(1完全不属实,2极少属

实, 3少于50%的情况下属实, 4多于50%的情况下属实, 5完全属实) 评价每一项陈述, 确定符合自己的程度点。

为保证量表适应被试, 我们采用了中英两种文体, 结构不变。

1.3 调查目标

本次调查的目标是考查商务汉语学习者与一般汉语学习者在学习策略使用上的差异, 从四个方面进行对比分析: (1) 商务汉语学习者与一般汉语学习者汉语学习策略使用情况的总貌; (2) 不同性别的商务汉语学习者与一般汉语学习者的学习策略对比分析; (3) 不同国别的商务汉语学习者与一般汉语学习者的学习策略对比分析; (4) 不同学习时间的商务汉语学习者与一般汉语学习者的学习策略对比分析。最后分析性别、国别、学习时间三个因素分别与商务汉语学习策略、一般汉语学习策略之间的关系及其背后的原因。

2

实验结果

通过对调查数据的统计和分析, 商务汉语学习策略的具体使用情况见下文。

2.1 总体情况

120名被试在6个分量表上的平均数和标准差, 见表1:

表1 商务汉语学习策略的平均数和标准差的整体情况

	分量表	平均数	标准差
直接策略	记忆策略	3.310 0	0.492 3
	认知策略	3.381 2	0.692 8
	补偿策略	3.378 4	0.487 8
间接策略	元认知策略	3.381 2	0.709 2
	情感策略	3.165 9	0.619 0
	社交策略	3.311 2	0.648 8

总的来看,各种策略的使用频率虽有不同,但差别不大。平均分值得相对较高的是认知策略、元认知策略、补偿策略;其次是社交策略和记忆策略,情感策略分值相对较低。

不同学习策略相关系数,见表2:

表2 不同学习策略之间的相关系数

	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
记忆策略	0.64	0.62	0.72	0.62	0.34
认知策略		0.56	0.59	0.55	0.39
补偿策略			0.56	0.45	0.45
元认知策略				0.67	0.54
情感策略					0.61

从表2可以看出,各种策略之间的相关系数 $\gamma > 0$,相互之间是一种正相关关系。其中记忆策略与元认知策略相关度最高,记忆策略和社交策略相关度最低。除社交策略外,记忆策略跟其他策略的相关度接近,而且相关度较高,这说明记忆策略与其他策略关系很密切。社交策略与情感策略相关度最高,与其他策略相关度都偏低。

与一般汉语学习策略(江新,2000)相比,商务汉语学习中记忆策略和情感策略使用频率明显较高,而社交策略稍低。一般汉语学习者认知策略、元认知策略、补偿策略、社交策略采用得最多,情感策略和记忆策略用得较少,见图1:

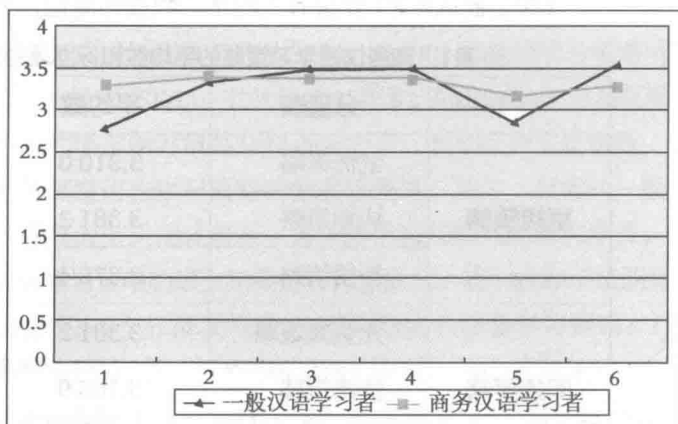


图1 商务汉语与一般汉语对学习策略的使用对比

2.2 母语与学习策略的关系

根据母语的不同,我们把被试分为亚洲语组和非亚洲语组。亚洲语组包括母语为韩语、日语、印尼语、泰语、蒙古语的被试,非亚洲语组包括母语为英语、法语、俄语的被试。

两组被试在6个分量表中的平均值和标准差(见括号),见表3:

表3 不同母语者商务汉语学习策略的平均值和标准差

母语	记忆策略	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
非亚洲语 (N=50)	3.42 (0.435)	3.7 (0.490)	3.28 (0.027)	3.81 (0.206)	3.4 (0.185)	3.64 (0.171)
亚洲语 (N=70)	3.290 (0.490)	3.322 (0.696)	3.397 (0.490)	3.302 (0.679)	3.123 (0.615)	3.250 (0.660)

表3显示商务汉语学习者在补偿策略的使用上基本没有母语的差别,且不同母语的被试使用补偿策略都比较常见。其他五项学习策略非亚洲语者比亚洲语者使用频率高,其中认知策略和元认知策略的使用频率较突出。

与一般汉语学习策略(江新,2000)相比,非亚洲语者在一般汉语学习策略和商务汉语学习策略上存在差异,见图2。其中学习商务汉语的被试对记忆策略、认知策略、元认知策略、情感策略的使用频率显然高于学习一般汉语的被试。另外,母语不同的一般汉语学习者对情感策略的使用存在差别,而商务汉语学习者没有这种差别,亚洲语学习者与非亚洲语学习者对情感策略的使用情况基本一致。

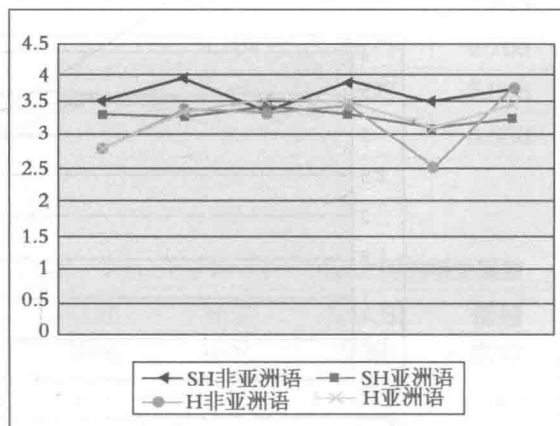


图2 非亚洲语者商务汉语与一般汉语学习策略的使用情况

注:SH表示“商务汉语”;H表示“一般汉语”。

2.3 学习与策略的关系

根据学习汉语时间的长短我们把被试分为三组：2年以下者、2(含)至3年者、3年(含)以上者(其中有四名被试在问卷调查中缺失“学习汉语的时间”这一项，不在统计范围之内)。学习汉语时间长短不同的被试在6个分量表中的平均值和标准差(见括号)，见表5：

表5 不同学习时间的汉语学习者商务汉语学习策略的平均值和标准差

学习时间	记忆策略	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
2年以下 (N=39)	3.215 (0.344)	3.375 (0.381)	3.462 (0.434)	3.431 (0.392)	3.287 (0.426)	3.412 (0.692)
2—3年 (N=38)	3.392 (0.501)	3.550 (0.569)	3.345 (0.571)	3.400 (0.645)	3.245 (0.618)	3.286 (0.735)
3年以上 (N=39)	3.32 (0.651)	3.05 (0.839)	3.346 (0.344)	3.421 (0.915)	2.956 (0.741)	3.258 (0.583)

表5显示，汉语学习时间长短不同的学习者，在学习策略选择上存在差异。纵向看，2—3年学习者使用较多记忆策略和认知策略；2年以下的学习者使用较多补偿策略、元认知策略、社交策略；3年以上学习者使用较多情感策略。横向比较，2年以下的学习者补偿策略和元认知策略使用最多；2—3年学习者认知策略和元认知策略使用较多；3年以上学习者补偿策略和元认知策略使用较多。

图3更为清晰地显示出学习与策略之间关系的总体面貌，

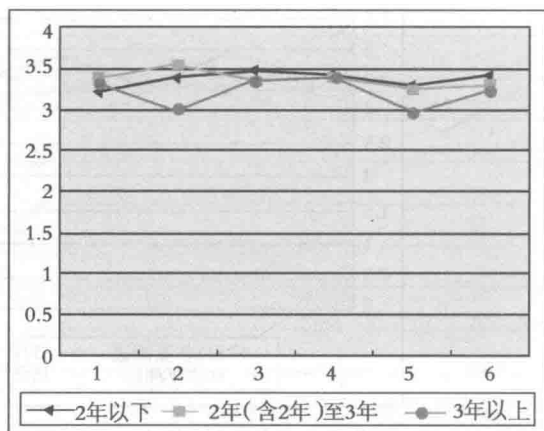


图3 不同学习时间的汉语学习者对学习策略的使用情况

即三年以上的商务汉语学习者学习策略比较离散, 3年以下的学习策略一致性高。其中不论学习时间的长短使用元认知策略的一致性最高, 补偿策略、记忆策略及社交策略稍有离散但离散程度不大; 认知策略和情感策略对于学习时间较长的被试而言, 使用率明显下降。

观察表6、7、8, 我们发现三年以上学习者, 社交策略与情感策略相关度高, 与其他策略相关度很小, 尤其是与记忆、认知、补偿策略几乎不相关。2年以下的学习群体, 情感策略与认知、补偿、元认知策略也基本不相关。

表6 2年以下学习者的学习策略之间的相关系数

	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
记忆策略	0.330	0.386	0.834	0.479	0.227
认知策略		0.884	0.647	0.095	0.772
补偿策略			0.647	0.028	0.911
元认知策略				0.405	0.536
情感策略					0.170

表7 2—3年学习者学习策略之间的相关系数

	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
记忆策略	0.687	0.775	0.499	0.645	0.458
认知策略		0.704	0.675	0.709	0.641
补偿策略			0.577	0.606	0.531
元认知策略				0.650	0.824
情感策略					0.845

表8 3年以上学习者学习策略之间的相关系数

	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
记忆策略	0.703	0.722	0.912	0.603	0.055
认知策略		0.507	0.588	0.463	0.004
补偿策略			0.407	0.191	0.096

续表

	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
元认知策略				0.784	0.192
情感策略					0.686

与一般汉语学习策略(江新, 2000)相比, 商务汉语学习中认知策略(SH3年以上例外)、补偿策略、社交策略基本上没有差别; 记忆策略的使用有较明显的不同, 即商务汉语学习者更多采用记忆策略, 见图4:

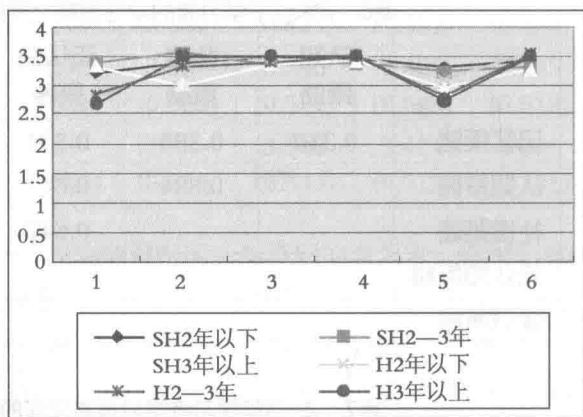


图4 学习时间对商务汉语学习策略的影响与对一般汉语学习策略的影响比较

2.4 性别与学习策略的关系

不同性别的商务汉语学习者在6个分量表中的平均值和标准差(见括号), 见表9:

表9 不同性别的商务汉语学习者学习策略的平均值和标准差

性别	记忆策略	认知策略	补偿策略	元认知策略	情感策略	社交策略
男 (N=60)	3.160 0 (0.457 5)	3.145 0 (0.629 9)	3.323 8 (0.437 2)	3.136 3 (0.509 3)	2.952 5 (0.578 1)	3.190 6 (0.621 3)
女 (N=60)	3.460 0 (0.493 5)	3.617 5 (0.690 1)	3.433 1 (0.542 5)	3.626 3 (0.807 5)	3.379 4 (0.600 6)	3.431 9 (0.673 1)

表9显示商务汉语学习策略有性别的差异。一般来说, 女生要比男

生在每个策略应用频度上都高一些,而且一致性较高,而且使用认知策略和元认知策略明显高于其他策略;男性学习者较多采用补偿策略。

江新(2000)认为一般汉语学习者的学习策略基本没有性别的显著差别。可见商务汉语学习策略与一般汉语学习策略存在差别。

基于前文的分析,可以说,初级阶段商务汉语学习策略与一般汉语学习策略存在差异,这种差异在学习者性别、母语、汉语学习的时间等多个层面都有体现,这种差异表明商务汉语学习有自己独特的学习规律和方法。

3

讨论与结论

通过以上几组对比数据分析,我们发现从整体上看,商务汉语学习者使用的学习策略与一般汉语学习者的学习策略差异不显著,但的确存在一定的差异。

3.1 商务汉语学习策略与一般汉语学习策略的一致性

商务汉语学习者使用的学习策略与一般汉语学习者使用的学习策略差异不显著,这个结果也从侧面印证学者以前关于商务汉语与一般汉语的关系的研究。商务汉语可以称为是一种专门领域使用的汉语,而一般汉语则是一般领域使用的汉语。但是,商务汉语不是独立于一般汉语之外的特殊种类的汉语,它同样要遵循普通汉语的语言规律,所以对外汉语教学的一般教学方法也同样适用于商务汉语教学(杨东升,陈子骄,2008)。同样,学习者在学习商务汉语中使用的学习策略与学习一般汉语时使用的策略没有太大的差异,因而学习者在学习一般汉语时行之有效的学习策略也可以在商务汉语学习中使用。

3.2 商务汉语学习策略与一般汉语学习策略的差异

尽管商务汉语学习者与一般汉语学习者所用策略差别不大,但毕竟二者还是有所区别的。如果仔细分析,还存在一些因素影响两类学习者对学习策略的选用。商务汉语学习中,总体来看,情感策略使用最少,其次是记忆策略和交际策略。性别与学习策略有关,女性比男性更经常使用学习策略。学习者母语和地区的差异并没有影响他们对情感策略的影响。

在这里我们先尝试解释一下商务汉语学习者较少使用交际策略的原因,这一点与Oxford和Nyikos (1989)的观点一致。江新(2000)研究显示,一般汉语学习中交际策略的使用频率较高。但在商务汉语学习中,并不如此。究其原因,应该从商务汉语这一专业的特点来解释。商务汉语专业性突出,作为商务场合的交际工具语,其应用性和实用性更具体,但现有的商务汉语教学环境与这一目标存在一定的矛盾,既商务汉语学习多在模拟的商务情境中进行或完成,学习任务多局限于课堂,语言项目很少能在真实的商务环境和条件下进行操练,难以实现在日常生活中的持续训练。这些客观因素在一定程度上限制了学习者选择交际策略。

至于商务汉语学习者的学习策略并没有体现出类似一般汉语学习者在情感策略上的母语差别这一情况,也很容易解释。尚为初级阶段的商务汉语学习者,其一般汉语水平基本均已达到HSK中级,因此虽然是亚洲学生,但其早期汉语学习中容易产生的焦虑在这个时段随着汉语水平的提高已经得到缓释、消退,自信心增强,因此对情感策略的使用情况与欧美学生基本一致。

另外,母语的差别实际上也代表了国别的差别,该因素对商务汉语学习者学习策略的影响不大,而对一般汉语学习者而言却有明显不同。这个差别正好体现了商务汉语与一般汉语的不同,也体现了商务汉语自身特点。由于世界经济的一体化,跨国商务活动已经司空见惯,国别文化差异在商务活动领域中已经趋向理解和包容,跨文化交际能力是商务人士必须具备的、基本的用来协调文化差异的能力。国别之间的文化差异不再是商务活动中的主要障碍。因此商务汉语就是一种目的性很强、通用的专业领域语言。另外由于商务汉语学习者的汉语水平已经达到一定程度,其文化背景造成的学习习惯在这一阶段对选择学习策略的影响相对缩小。因此,商务汉语学习者国别文化背景对其学习策略的选择影响不大。面对商务汉语学生日渐增强的跨文化交际能力,教师可以向学生多传授中国文化方面的知识,尤其是商务文化,帮助学生在学商务汉语时建立中国文化观念。因为文化在商务交际中具有重要地位,而中国商人在商务洽谈时也常常使用委婉含蓄的言语表达模式,听懂暗藏其中的潜台词对商务汉语学习者而言是基本要求(朱黎航,2003)。如果教师能利用好商务汉语学生高水平的包容能力,甚至让学生尝试用中国的文

化思维来表达,那么商务汉语学习者会在学习上获得突飞猛进的进步。

商务汉语学习中女性要比男性更关注策略的使用,尤其是认知策略和元认知策略;而男性学习者补偿策略使用较其他策略偏多。一般情况下,认知策略侧重于学习者“使用心理(加工)过程”,包括反复练习,获取信息并发送信息,分析并推理语言现象,记笔记、总结、抓住重点等。练习环节中,学习者会重复用声音或者写作配合练习,会使用一些惯用语和句型,重新组合已有知识,在自然环境下操练;获取信息并发送信息环节中,学习者能很快地抓住中心思想,利用资源;分析和推理过程中,学习者能够推理演绎,分析表达,跨语言分析,翻译、转换;最后在输入与输出中,学习者能记笔记、总结、抓住重点。元认知策略是指通过集中注意、做好计划、进行自我监控和评价等活动来管理、协调认知加工活动的方法(江新,2000)。因此教师在指导女性商务汉语学习者学习时,多从认知策略角度进行引导,从加强认知策略训练的角度传授商务汉语知识。比如,“反复操练”这个练习,尽管这个策略看上去似乎不重要,而且没有创意,但其实这是一个对听说读写非常有效的、也是必需的策略。对于男性学习者,教师则可利用动作、表情、中介语等补偿方法进行课堂教学,帮助学生加深理解记忆;对中高级水平的学生,可以利用近义词、同义词、同音词或者根据形声字、偏旁部首等教他们如何猜测汉语词义、发音;对高级水平学习者而言,可以教学生如何用汉语打圆场等,帮他们渡过窘境。

通过对商务汉语学习策略的调查分析,可以看到商务汉语有自己独特的学习规律。这提醒我们商务汉语教学应该有适合自己的、独特的教学模式,商务汉语教师应该在教学中努力摸索与之相适应的教学理论和教学方法。

参考文献

- ① 钱玉莲. 韩国学生汉语学习策略研究[M]. 世界图书出版社, 2007.
- ② 郭丽萍. 少数民族学生汉语学习策略探析[J]. 语言与翻译(汉文版), 2006(2).

- ③ 林可, 吕峡. 越南留学生汉语学习策略分析[J]. 暨南大学华文学院学报, 2005 (4).
- ④ 江新. 汉语作为第二语言学习策略初探[J]. 语言教学与研究, 2000 (1).
- ⑤ 江新, 赵果. 初级阶段外国留学生汉字学习策略的调查研究[J]. 语言教学与研究, 2001 (4).
- ⑥ 史耀芳. 二十世纪国内外学习策略研究概述[J]. 心理科学, 2001 (5).
- ⑦ 吴平. 从学习策略到对外汉语写作教学[J]. 汉语学习, 1999 (3).
- ⑧ 徐子亮. 外国留学生汉语学习策略的认识心理分析[J]. 世界汉语教学, 1999 (4).
- ⑨ 徐子亮. 对外汉语学习理论研究二十年[J]. 世界汉语教学, 2004 (4).
- ⑩ 杨东升, 陈子骄. 有关商务汉语几个理论问题的探讨[J]. 辽宁工业大学学报(社会科学版), 2008 (3).
- ⑪ 杨翼. 高级汉语学习者的学习策略与学习效果的关系[J]. 世界汉语教学, 1998 (1).
- ⑫ 朱黎航. 商务汉语的特点及其教学[J]. 暨南大学华文学院学报, 2003 (3).
- ⑬ Everson, M. E. & Ke, C. *An Inquiry into the reading strategies of intermediate and advanced learners of Chinese as a foreign language* [J]. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 1997, 32 (1), 1-20.
- ⑭ Ke, C. *Effects of strategies on the learning of Chinese characters among foreign language students* [J]. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 1998, 33 (2), 93-112.
- ⑮ Oxford, R. L. & Nyikos, M. *Variable affecting choice of language strategies by university students*[J]. *Modern Language Journal*, 1989 (73).
- ⑯ Oxford, R. L. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. NY: Newbury House/ Harper & Row. 1990.